



CM00____/2014/ICRAF

CONVENIO MARCO DE COOPERACIÓN INTERINSTITUCIONAL

entre

EL CENTRO INTERNACIONAL DE INVESTIGACIÓN AGROFORESTAL

y

EL INSTITUTO DE INVESTIGACIONES DE LA AMAZONÍA PERUANA

El Centro Internacional de Investigación Agroforestal, con el apartado postal 30677-00100 Nairobi, Kenia, (en adelante "ICRAF", también conocido como "World Agroforestry Centre") desea establecer un acuerdo con el Instituto de Investigaciones de la Amazonía Peruana, en adelante "IIAP", bajo los siguientes términos y condiciones:

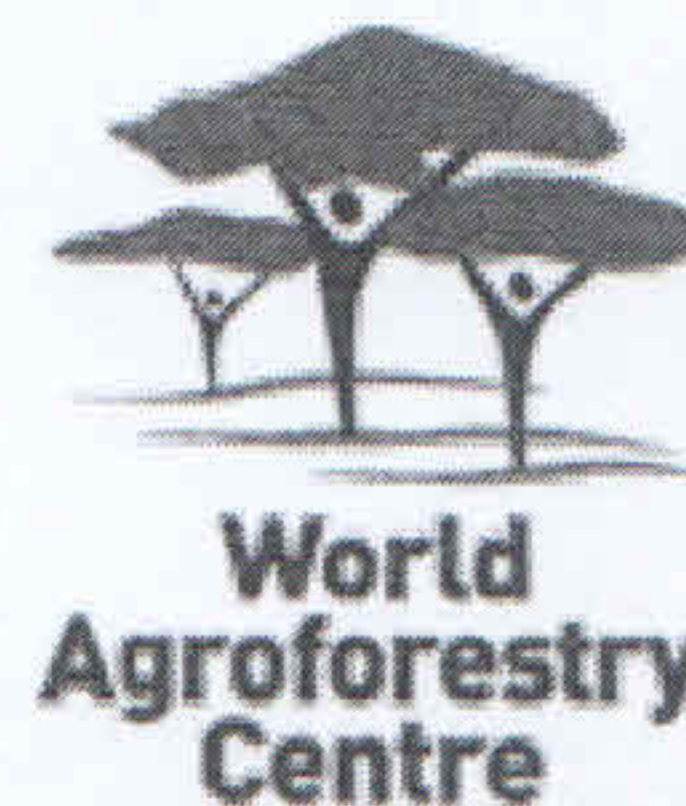
Preludio:

Conste por el presente documento el Convenio Marco de Cooperación entre el **INSTITUTO DE INVESTIGACIONES DE LA AMAZONIA PERUANA**, a quien en adelante se le denominará "**EL IIAP**", con RUC N° 20171781648, con domicilio legal en la Av. Abelardo Quiñones Km. 2.5, distrito de San Juan, provincia de Maynas, departamento de Loreto, debidamente representado por su presidente Ing. **KENETH REATEGUI DEL AGUILA** con DNI N° 00120053; y de otra parte, el **CENTRO INTERNACIONAL DE INVESTIGACIÓN AGROFORESTAL, KENIA**; también conocido como el *World Agroforestry Centre*, en adelante "**ICRAF**", representante su Director-General Dr. **ANTHONY SIMONS**, identificado con pasaporte británico No 099252551 con domicilio legal en United Nations Avenue, Gigiri, Nairobi, Kenia, en los términos y condiciones siguientes:

CLAUSULA PRIMERA : ANTECEDENTES.

"**EL IIAP**", es un organismo nacional con personería jurídica de derecho público interno y autonomía económica y administrativa; tiene como finalidad realizar el inventario, la investigación, la evaluación y el control de los recursos naturales; promover su racional aprovechamiento y su industrialización para el desarrollo económico y social de la región; tiene como jurisdicción el ámbito que corresponde geográficamente a la Cuenca Amazónica peruana y constituye un pliego presupuestal de conformidad a lo establecido en la Ley N° 23374 – Ley del Instituto de Investigaciones de la Amazonía Peruana, por mandato del artículo 120° de la Constitución Política del Perú de 1979. Su misión es generar e incorporar conocimientos, tecnologías innovadoras y el saber ancestral, al servicio de las sociedades y de los ecosistemas amazónicos. Tiene jurisdicción en el ámbito geográfico de la cuenca amazónica del Perú.

"**ICRAF**", es una organización internacional sin fines de lucro, miembro del Consorcio CGIAR, gobernada por estatutos propios y establecida con sede central en Nairobi,



CM00____/2014/ICRAF

Kenia, cuya misión es la generación de conocimiento científico sobre los funciones que cumplen los árboles en los paisajes agrícolas, y la utilización de ese conocimiento para fomentar políticas y prácticas que combatan la pobreza y benefician al medioambiente. Implementa actividades en seis dominios científicos (DC), todos de relevancia directa al mandato del IIAP:

- DC1. Sistemas agroforestales;
- DC2. Mercados y productos;
- DC3. Domesticación, Diversificación y Abastecimiento de germoplasma;
- DC4. Salud de la tierra;
- DC5. Servicios ambientales;
- DC6. Cambio Climático.

Ambas organizaciones tienen mandatos complementarios para el desarrollo de la agroforestería, entendida como “la inclusión de los árboles en los sistemas agrícolas y su manejo en paisajes rurales para mejorar la productividad, la rentabilidad, la diversidad y la sostenibilidad ambiental.” En el caso de **EL IIAP**, su mandato se enfoca en la generación de tecnología y otros productos de investigación con aplicaciones directas a nivel de la Amazonía peruana. En el caso de **ICRAF**, su mandato se enfoca en la generación de productos de investigación con carácter de bienes públicos internacionales, incluyendo aquellos con aplicaciones directas en el Perú.

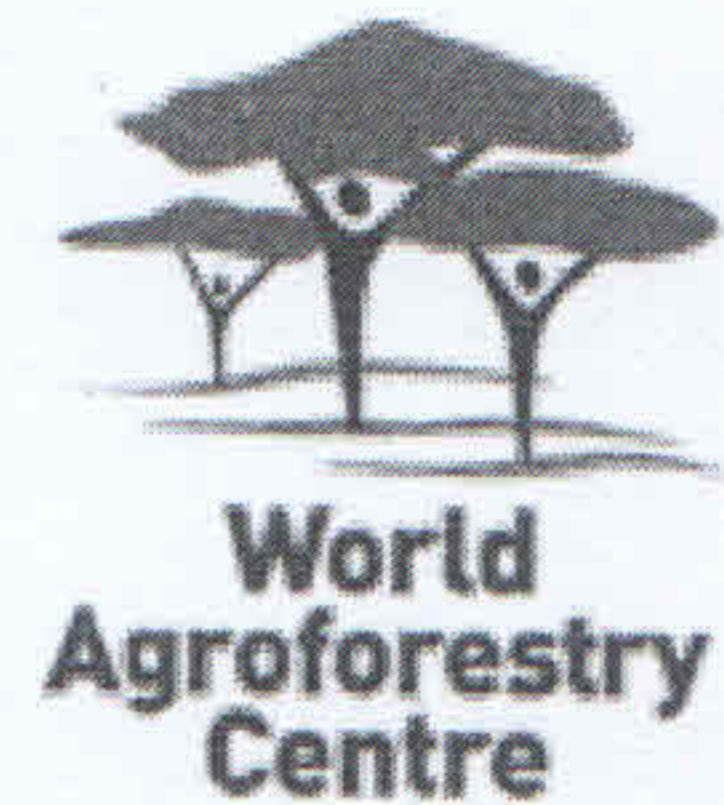
BASE LEGAL:

- Constitución Política del Perú.
- Ley N° 23374 de Creación del IIAP.
- Ley Orgánica para el aprovechamiento Sostenible de los Recursos Naturales, N° 26821.
- Ley General del Ambiente, N° 28611.

CLAUSULA SEGUNDA : OBJETO DEL CONVENIO.

Establecer las líneas principales y mecanismos de cooperación interinstitucional, para aunar esfuerzos en acciones de interés recíproco, a partir del fortalecimiento de capacidades, fortalecimiento de la investigación y prácticas agroforestales en la Amazonía peruana; Conservación y alternativas en el uso sostenible de recursos genéticos agroforestales, domesticación y mejoramiento, incluyendo especies frutales, madereras y otras; Desarrollo de productos agroforestales y sus cadenas de valor correspondientes; Servicios ambientales en el contexto de paisajes agrícolas multifuncionales; mitigación del cambio climático; Desarrollo de políticas públicas para promocionar y facilitar la adopción de la agroforestería; Detección, monitoreo, y reversión de la degradación de la tierra; y en todas las demás formas de acción en el ámbito de sus competencias y sus funciones, aprovechando y potenciando el capital humanos, en base al inter aprendizaje y los recursos materiales de ambas instituciones.





CM00____/2014/ICRAF

CLAUSULA TERCERA: COMPROMISOS DE LAS PARTES.

Ambas partes se comprometen a contribuir de acuerdo a sus objetivos y normas internas, al desarrollo de las actividades concretas, las mismas que serán materia de convenios específicos, debiendo hacerse referencia en dichos documentos a este convenio.

CLAUSULA CUARTA: EJECUCIÓN DEL CONVENIO.

El presente convenio marco se ejecutará mediante convenios específicos, que se definirán conjuntamente en áreas y temas de interés común en donde se detallarán los objetivos generales y particulares, plazos, presupuestos, modalidad y todo aquello que se considere necesario para su buena ejecución a fin de obtener resultados, logros e impactos.

CLÁUSULA QUINTA: DEL FINANCIAMIENTO.

Las partes convienen en precisar que tratándose de un convenio marco para establecer las líneas principales y mecanismos de cooperación interinstitucional, el mismo no supone ni implica transferencia de recursos económicos ni pago de contraprestación alguna, entre ambas instituciones.

CLAUSULA SEXTA: DE LA PROPIEDAD.

Cualquier intercambio de información entre las partes, no implica el intercambio de los derechos de publicar dicha información.

El uso y/o divulgación por una de las partes de la información, conocimientos, bienes y tecnologías generadas en el marco de este convenio, requerirán autorización expresa de la otra parte y serán de propiedad de las partes que participen.

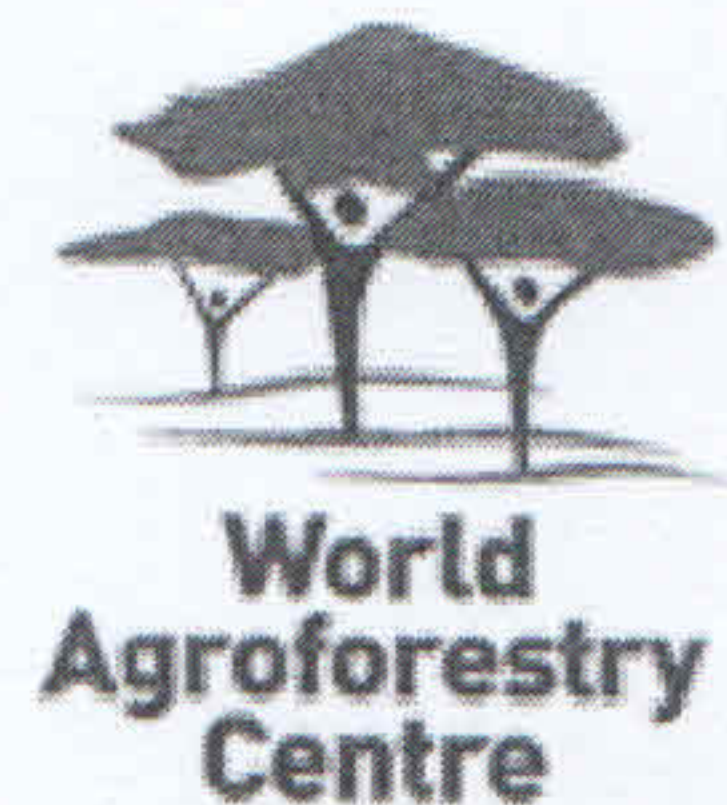
CLÁUSULA SEPTIMA: DE LAS COMUNICACIONES Y DOMICILIO.

Todas las comunicaciones que las partes, se deban cursar en la ejecución de este convenio marco, se realizaran en los domicilios indicados en la parte introductoria del presente documento. Toda variación del domicilio sólo tendrá efecto después de ser comunicada por escrito a la otra parte.

CLÁUSULA OCTAVA: DE LA COORDINACIÓN.

Con la finalidad de mantener una adecuada coordinación, cada una de las instituciones designará a un responsable de enlace con capacidad para tomar decisiones operativas que resulten necesarias a fin de asegurar la ejecución del presente convenio marco. Tal designación se realizará mediante comunicación escrita expedida por su máxima autoridad administrativa. Los responsables de enlace se encargarán de coordinar el





CM00____/2014/ICRAF

planeamiento, ejecución, organización y supervisión de las actividades, así como también, de la evaluación de los resultados obtenidos.

La Gerencia General del IIAP, designara un especialista para realizar la evaluación de los resultados obtenidos junto a los responsables de enlace.

Los representantes designados pueden ser reemplazados, conforme lo señale la parte correspondiente, para lo cual bastará la remisión de una comunicación por escrito a la otra parte.

CLÁUSULA NOVENA: RESOLUCIÓN DEL CONVENIO.

El presente convenio se resolverá:

- Por común acuerdo de las partes, con una anticipación no menor de treinta (30) días calendario.
- Por decisión unilateral, comunicando su intención con una anticipación no menor de treinta (30) días.
- Por incumplimiento de los compromisos derivados del presente convenio por alguna de las partes.

La solicitud de resolución del convenio, no liberará a las partes de los compromisos previamente asumidos, ni impedirá la continuación de estos compromisos, ni de las actividades iniciadas o que se estuvieran desarrollando.

CLÁUSULA DECIMA: VIGENCIA, PLAZO Y MODIFICACION.

El presente convenio marco entrará en vigencia a partir de la fecha de su suscripción por las partes y tendrá una duración de tres (03) años, pudiendo ser modificado o ampliado vía adenda por acuerdo de las partes.

CLÁUSULA UNDÉCIMA: DE LA SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.

El presente convenio marco se suscribe sobre la base del principio de la buena fe, razón por la cual las partes convienen, que en caso de producirse alguna controversia entre ellas, relacionada con la interpretación, ejecución o eventual incumplimiento de este convenio, así como, de los acuerdos específicos derivados de éste, pondrán sus mejores esfuerzos para lograr mediante el trato directo una solución armoniosa, la que debidamente formalizada se incorporará al presente documento.

CLÁUSULA DUODECIMA: DISPOSICIONES FINALES.

Cualquier asunto no previsto expresamente en el presente convenio y/o cualquier discrepancia en su aplicación o interpretación, será solucionado o aclarado vía el



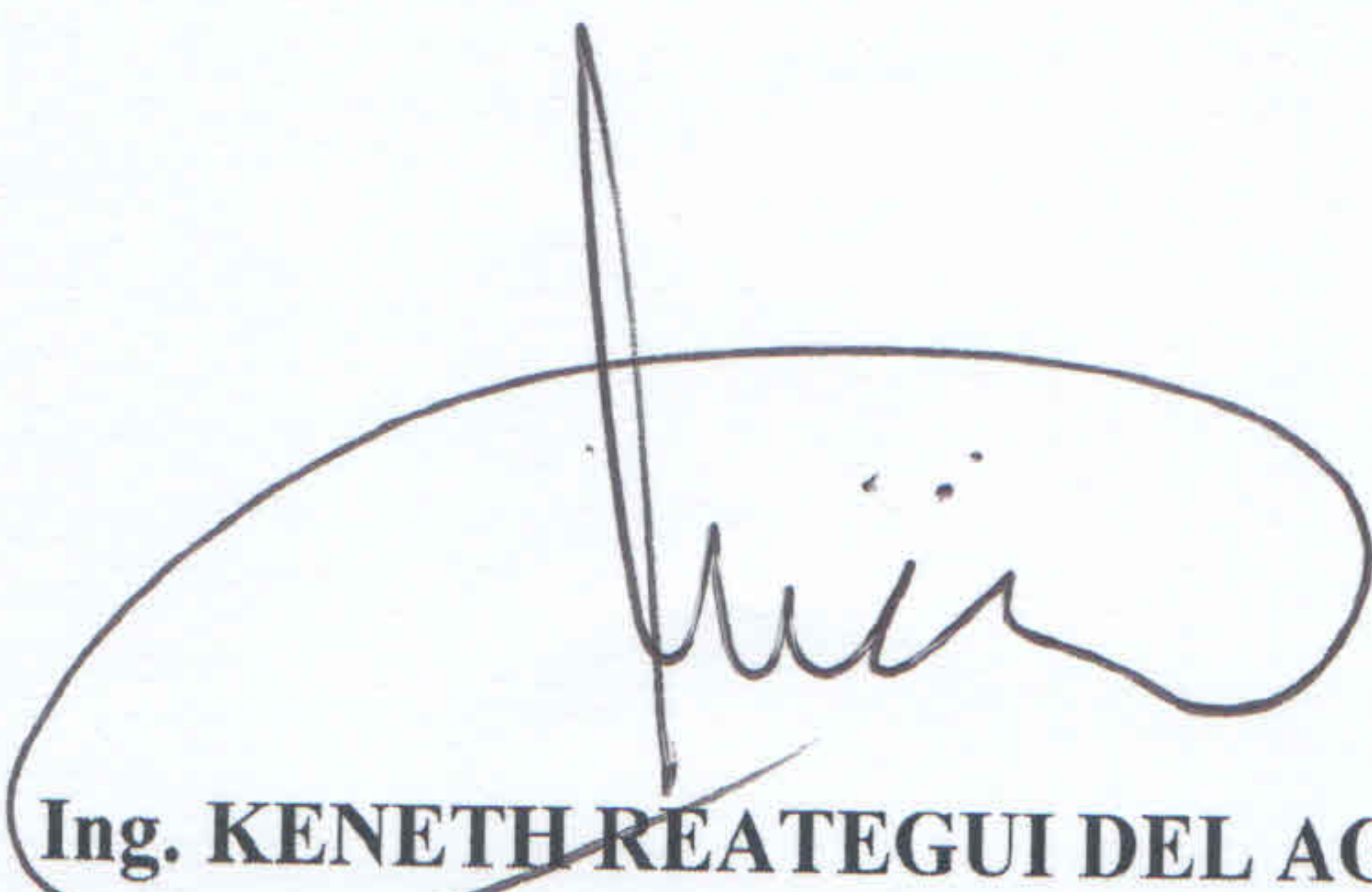
CM00____/2014/ICRAF

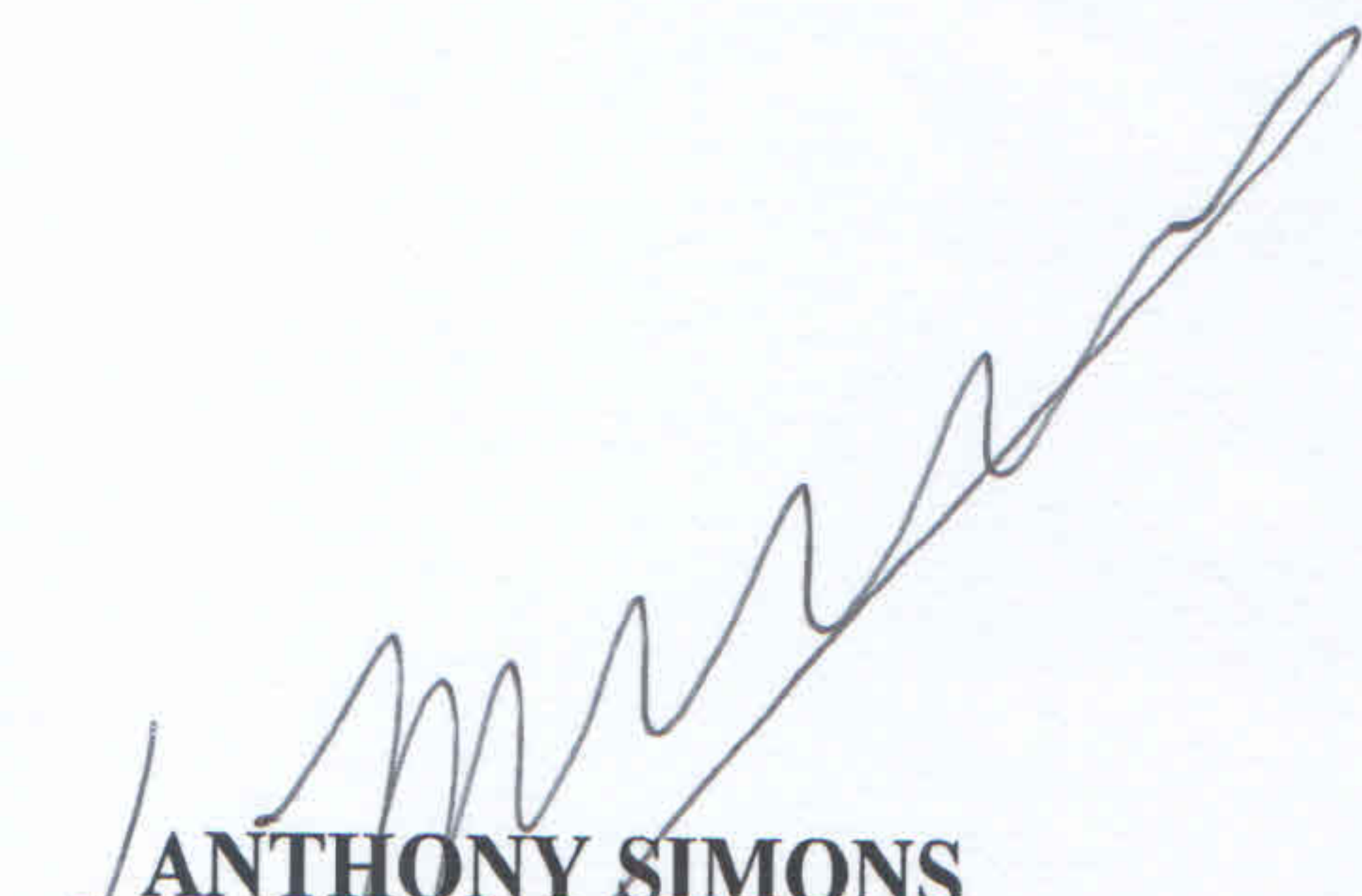
entendimiento directo de los representantes designados por las partes intervinientes, teniendo en cuenta para ello las reglas de la buena fe y común intención de las partes.

Las partes manifiestan su conformidad con todas y cada una de las cláusulas establecidas en el presente convenio, en fe del cual lo suscriben en dos (02) originales.

EL IIAP

EL ICRAF


Ing. KENETH REATEGUI DEL AGUILA
Presidente


ANTHONY SIMONS
Director

Lugar: *Iquitos - Perú*
Fecha: *21-5-14*

Lugar: *ICRAF - Nairobi*
Fecha: *04/06/2014.*





CM00____/2014/ICRAF

AGREEMENT

Between

THE INTERNATIONAL CENTRE FOR RESEARCH IN AGROFORESTRY

And

PERUVIAN AMAZON RESEARCH INSTITUTE

For

INTER-INSTITUTIONAL COOPERATION

The International Centre for Research in Agroforestry of P.O. Box 30677-00100 Nairobi, Kenya, (hereinafter referred to as "ICRAF" and also known by the brand name "World Agroforestry Centre") wishes to enter into an agreement with The institutional entity (hereinafter referred to as on the terms and conditions set out below:

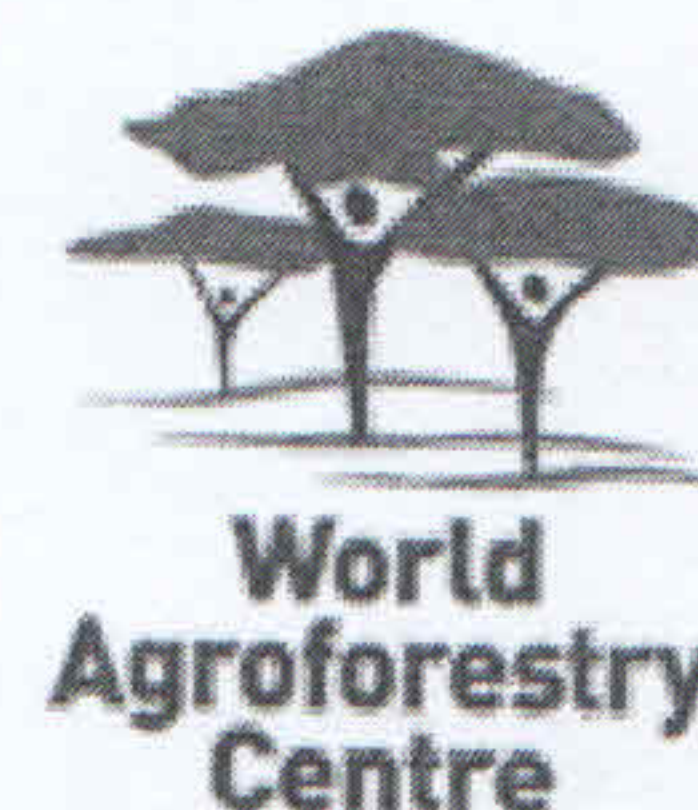
Prelude:

This document certifies the Cooperation Framework Agreement between the Peruvian Amazon Research Institute, henceforth referred to as "IIAP", RUC No. 20171781648, legal address of Av. Abelardo Quiñones, Km. 2.5, San Juan district, Maynas province, Loreto department, duly represented by its president, Kenneth Reategui Del Aguila, DNI No. 00120053; and the World Agroforestry Center, KENYA, henceforth referred to as "ICRAF", represented by its General Director, Dr. ANTHONY SIMONS, identified with U.K. passport number 099252551 with legal residence at United Nations Avenue, Gigiri, Nairobi, Kenya, according to the following terms:

CLAUSE I:

BACKGROUND INFORMATION.

"IIAP" is a national body, with legal representation under domestic law, and economic and administrative autonomy. It aims to inventory, research, evaluate and control natural



CM00____/2014/ICRAF

resources, and to promote their rational use and industrialization for the economic and social development of the region. Its geographic jurisdiction corresponds to the Peruvian Amazon and it is subject to the budgetary specifications established in Law No. 23374: "Peruvian Amazon Research Institute Law", mandated by Article 120 of the Peruvian Political Constitution of 1979. Its mission is to generate and utilize expertise, innovative technology and ancestral knowledge to serve Amazonian societies and ecosystems. It has jurisdiction in the geographic area of the Amazon basin of Peru.

ICRAF is an international non-profit organization and CGIAR Consortium member, governed by its own statutes and a central headquarters established in Nairobi, Kenya. Its mission is to generate scientific knowledge regarding the function of trees in agricultural landscapes, and to utilize this knowledge to advance policies and practices that fight poverty and benefit the environment. It implements activities in six Science Domains (SD), each with direct relevance to the IIAP mandate:

- SD1. Agroforestry systems;
- SD2. Tree products and markets;
- SD3. Tree diversity, domestication and delivery;
- SD4. Land health;
- SD5. Environmental services;
- SD6. Climate change.

The organizations listed above have complementary mandates for agroforestry development, understood as "the inclusion of trees in agricultural systems and their management in rural landscapes in order to increase productivity, profitability, diversity and environmental sustainability." In the case of IIAP, its mandate is focused on the generation of technology and other research products with direct application in the Peruvian Amazon. In the case of ICRAF, its mandate is focused on the generation of research products that are international public assets, including those with direct applications in Peru.

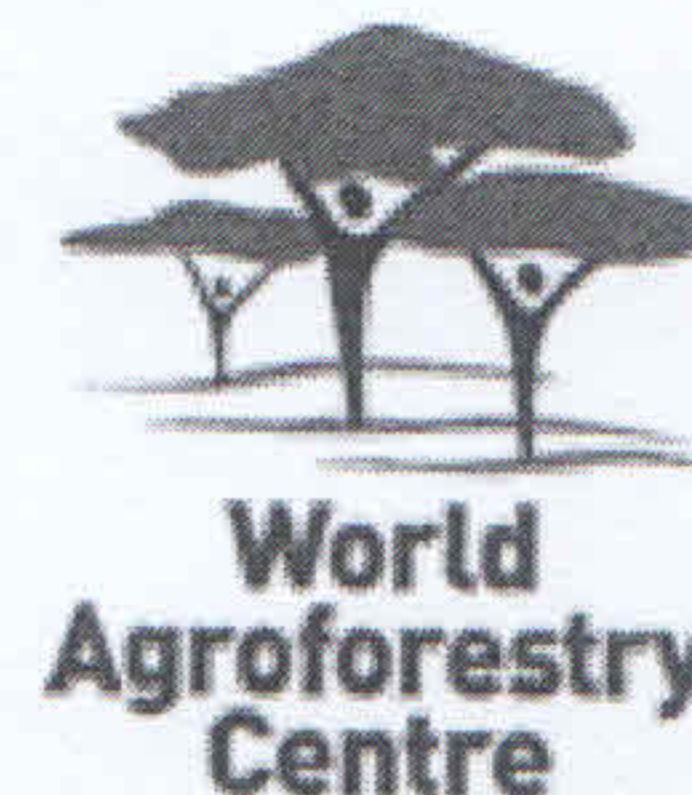
LEGAL CASE:

- Peruvian Constitution.
- Law No. 23374, establishing IIAP.
- Organic Law for the Sustainable Use of Natural Resources, No. 26821.
- General Environmental Law, No. 28611.

CLAUSE II: OBJECTIVE OF THE AGREEMENT.

To establish the principal lines and mechanisms for inter-institutional cooperation, in order to join forces in mutually reciprocal actions by building capacity and strengthening research and the use of agroforestry practices in the Peruvian Amazon; conservation and alternatives for the sustainable use of genetic agroforestry resources, domestication and improvement, including fruit, timber and other species; the development of agroforestry products and their corresponding value chains; environmental services in the context of multifunctional agricultural landscapes; the mitigation of climate change; the development of public policies to promote and facilitate the adoption of agroforestry; the detection, monitoring and reversal of land degradation; and, in all other forms of action within the scope of its capabilities and functions, utilizing and empowering human capital based on mutual learning and the material resources of both institutions.





CM00____/2014/ICRAF

CLAUSE III: **COMMITMENTS OF EACH PARTY.**

Both parties commit to contributing, according to their respective internal objectives and standards, to the development of concrete activities which will be the subject of specific agreements within which the present agreement should be referenced.

CLAUSE IV: **IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT.**

The present agreement framework will be implemented through specific agreements, which will be jointly defined in areas and topics of common interest, in which general and specific objectives, timelines, budgets, methods, and anything that would be considered necessary for sound execution with the aim of obtaining results, successes and impacts, will be detailed.

CLAUSE V: **FINANCING.**

The parties agree to clarify that an agreement framework to establish the principal lines and mechanisms for inter-institutional cooperation does not assume nor imply neither the transfer of economic resources nor payment of any kind between the two institutions.

CLAUSE VI: **PROPERTY.**

Any exchange of information between the parties does not imply the exchange of publication rights of said information.

The use and/or distribution by one of the parties of information, knowledge, goods or technology generated within the framework of this agreement requires the express authorization of the other party, and shall be the property of the parties involved.

CLAUSE VII: **COMMUNICATIONS AND ADDRESS.**

All communications to the parties that should take place during the implementation of this agreement should be directed to the addresses indicated in the introductory section of this document. Any change of address will only take effect after being communicated to the other party.

CLAUSE VIII: **COORDINATION.**

With the aim of maintaining adequate coordination, each institution will appoint a liaison with the capacity to make the necessary operational decisions in order to ensure the execution of the present agreement framework. This appointment shall be made via written communication by the parties' maximum administrative authority. The designated liaisons



CM00____/2014/ICRAF

will be responsible for coordinating the planning, execution, organization and supervision of the activities, as well as the evaluation of the results obtained.

The IIAP General Management will appoint a specialist to conduct the evaluation of the results obtained, together with the designated liaisons.

The designated liaisons may be replaced, as indicated by the corresponding party, for which a written communication to the other party is sufficient.

CLAUSE IX:

TERMINATION OF THE AGREEMENT.

The present agreement will be terminated:

- By mutual agreement of the parties, with a minimum advance notice of thirty (30) calendar days.
- By unilateral decision, communicating the party's intention with a minimum advance notice of thirty (30) days.
- Due to one of the party's failure to comply with the commitments outlined in the present agreement.

The request to terminate the agreement will not free the parties of previously assumed commitments, nor will it impede the continuation of commitments or activities that were previously initiated or under development.

CLAUSE X:

DURATION, TIMELINE AND MODIFICATION.

The present agreement framework will enter into force on the date of its signature by the parties, will have a duration of three years, and may be modified or expanded via amendment agreed upon by the parties.

CLAUSE XI:

SETTLEMENT OF DISPUTES.

The present agreement framework is signed on the basis of good faith; thus, the parties agree that, in the case of the emergence of any conflict between them related to the interpretation, implementation or potential failure of this agreement, as well as the specific agreements derived from it, the parties will make the best possible effort to achieve, through direct engagement, a harmonious solution, which, when duly formalized, will be incorporated into this document.

CLAUSE XII:

FINAL PROVISIONS.

Any matter not expressly included in this agreement and/or any discrepancy in its application or interpretation will be resolved and clarified via direct negotiation between the representatives appointed by the parties, taking into account the rules of good faith and mutual intention of the parties.





CM00____/2014/ICRAF

The parties manifest their agreement with each and every one of the above clauses established in this agreement by signing two (02) original copies.

IIAP

KENETH REATEGUI DEL AGUILA
President

ICRAF

ANTHONY SIMONS
Director General

Location: *Iquitos - Perú*
Date: *21-5-14*

Location: *ICRAF- Nairobi*
Date: *04/06/2014*

